

A TANÁCS 574/1999/EK RENDELETE
(1999. március 12.)

a tagállamok külső határainak átlépésekor vízumkötelezettség alá eső harmadik országbeli állampolgárok országainak meghatározásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 100.c. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽²⁾,

(1) mivel a Szerződés 100.c. cikke értelmében a Tanácsnak kell meghatároznia azokat a harmadik országokat, amelyek állampolgárai vízumkötelezettség alá esnek a tagállamok külső határainak átlépésekor;

(2) mivel az e rendelet mellékletében szereplő közös lista létrehozása fontos lépést jelent a vízumpolitika összehangolása terén; mivel a Szerződés 7a. cikkének második albekezdése kifejezetten akként rendelkezik, hogy a belső piac belső határok nélküli térséget jelent, amelyben, többek között, a személyek szabad mozgása a Szerződés rendelkezései szerint biztosított; mivel a vízumpolitika összehangolásának egyéb részleteit, ideértve a vízumkiadás feltételeit is, megfelelő keretben kell meghatározni;

(3) mivel az említett közös lista létrehozása során a biztonsággal és az illegális bevándorlással kapcsolatos kockázatokat elsődleges szempontként kell figyelembe venni; mivel emellett a tagállamok harmadik országokkal való nemzetközi kapcsolatai is szerepet játszanak;

(4) mivel a tagállamoknak megfelelő kereteken belül kell meghatározni azt az elvet, miszerint egy tagállam nem követhet vízumot a határait átlépni szándékozó személytől, ha az illető rendelkezik egy másik tagállam által kiadott olyan vízummal, amely megfelel a vízumok kiadására vonatkozó egyeztetett feltételeknek és amely az egész Közösség területén érvényes, illetve ha az illető rendelkezik az egyik tagállam által kiadott megfelelő engedéllyel;

(5) mivel ez a rendelet nem akadályozza a tagállamokat annak meghatározásában, hogy a harmadik országok állampolgárai, akik jogszerűen tartózkodnak területükön, milyen feltételek mellett térhetnek vissza oda, ha engedélyük érvényességi ideje alatt elhagyták az Unió tagállamainak területét;

(6) mivel kivételre okot adó olyan különleges esetekben, amikor főszabály szerint vízumkötelezettség áll fenn, a tagállamok a nemzetközi jog szabályai vagy a szokásjog értelmében a személyek bizonyos kategóriáit e kötelezettség alól felmenthetik;

(7) mivel a nemzeti jogszabályok eltérnek a hontalan személyek, az elismert menekültek és olyan személyek esetében, akik útlevélét vagy útiokmányait olyan területi egység vagy hatóság állította ki, amelyet államként nem minden tagállam ismer el, a tagállamok határozhatnak a személyek e körére vonatkozó vízumkötelezettségről, amennyiben az adott területi egység vagy hatóság a fent említett közös listán nem szerepel;

(8) mivel új egységek listára történő felvételekor szükséges figyelembe venni az ügy diplomáciai kihatásait, valamint az Európai Unió által az üggyel kapcsolatban elfogadott iránymutatásokat; mivel egy harmadik ország felvétele a listára az adott ország nemzetközi jogállását semmiben nem érinti;

(9) mivel fokozatosan kell meghatározni azon harmadik országokat, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor vízumkötelezettség alá esnek; mivel a tagállamok folyamatosan törekszenek arra, hogy összehangolják a listán nem szereplő harmadik országokkal kapcsolatos vízumpolitikájukat; mivel e rendelkezések nem sérthetik a személyeknek a Szerződés 7a. cikkében meghatározott szabad mozgását; mivel a Bizottságnak 2001 első felében jelentést kell készítenie az összehangolás állásáról;

⁽¹⁾ HL C 11., 1994.1.15., 15. o.

⁽²⁾ HL C 128., 1994.5.9., 350. o. és az Európai Parlament 1999. február 10-i véleménye (még nem jelent meg a Hivatalos Lapban).

(10) mivel annak érdekében, hogy a rendszer átláthatóságát és az érintett személyek tájékoztatását biztosítsák, a tagállamoknak tájékoztatniuk kell a többi tagállamot és a Bizottságot azokról az intézkedésekről, amelyeket e rendelet értelmében megtesznek; mivel ugyanezen okok miatt az említett információkat az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* is közzé kell tenni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A mellékletben található közös listán szereplő harmadik országok állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor vízumkötelezettség alá esnek.

(2) Azon országok állampolgárai, amelyek a közös listán szereplő országokból jöttek létre, az (1) bekezdés hatálya alá esnek, amíg a Tanács a Szerződés vonatkozó rendelkezésében meghatározott eljárás szerint másképpen nem határoz.

2. cikk

(1) A tagállamok határoznak arról, hogy a közös listán nem szereplő harmadik országok állampolgárai tekintetében vízumkötelezettséget írnak-e elő.

(2) A tagállamok határoznak arról, hogy a hontalan személyek és az elismert menekültek tekintetében vízumkötelezettséget írnak-e elő.

(3) A tagállamok határoznak arról, hogy azon személyek tekintetében, akiknek útlevelét vagy útiokmányát olyan területi egység vagy hatóság állította ki, amelyet államként nem minden tagállam ismer el, és az adott területi egység vagy hatóság nem szerepel a közös listán, vízumkötelezettséget írnak-e elő.

(4) E rendelet hatálybalépésétől számított 10 munkanapon belül a tagállamok tájékoztatják a többi tagállamot és a Bizottságot az (1), (2) és (3) bekezdés értelmében megtett intézkedéseikről. Az (1) bekezdés értelmében megtett minden további intézkedésről öt munkanapon belül szintén tájékoztatást adnak.

A Bizottság az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* tájékoztatásul közzéteszi az e bekezdés értelmében közölt intézkedéseket és azok naprakész módosításait.

3. cikk

2001 első félévében a Bizottság jelentést készít a tagállamoknak a közös listán nem szereplő harmadik országokkal kapcsolatos

vízumpolitikája összehangolásának állásáról, és adott esetben további, a Szerződésben megállapított harmonizációs cél elérése érdekében szükséges intézkedésekre vonatkozó javaslatokat nyújt be a Tanácsnak.

4. cikk

(1) Egy tagállam harmadik országoknak az 1. cikk (1) és (2) bekezdése értelmében vízumkötelezettség alá eső állampolgárai vonatkozásában e kötelezettség alól kivételeket határozhat meg. Ez különösen a polgári repülés és hajózás személyzetére, a segély- vagy mentőrepülés személyzetére és kiszolgáló személyzetére, illetve katasztrófa vagy baleset esetén a segítőkre, valamint a diplomata-, szolgálati és egyéb hivatalos útlevelek birtokosaira vonatkozik.

(2) A 2. cikk (4) bekezdését értelemszerűen alkalmazni kell.

5. cikk

E rendelet alkalmazásában a „vízum” egy tagállam kiadott engedély vagy egy tagállam által hozott határozat, amely a tagállam területére a következők céljából történő beutazáshoz szükséges:

- az illető tagállam vagy több tagállam területén való, legfeljebb összesen három hónapra tervezett tartózkodás,
- az illető tagállam vagy több tagállam területén történő átutazás, kivéve a tagállamok repülőtereinek nemzetközi zónáin keresztül történő átutazást és az egyazon tagállam repülőterei közötti transzfert.

6. cikk

Ez a rendelet nem érinti az egyes tagállamok közötti, a közös lista országain túlmenő további harmonizációt, amely során meghatározzák azokat a harmadik országokat, amelyek állampolgárai a külső határainak átlépésekor vízumkötelezettség alá esnek.

7. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1999. március 12-én.

a Tanács részéről

az elnök

O. SCHILY

MELLÉKLET

AZ 1. CIKKBEN EMLÍTETT KÖZÖS LISTA

I. ÁLLAMOK

Afganisztán	India	Mozambik
Albánia	Indonézia	Nepál
Algéria	Irak	Niger
Angola	Irán	Nigéria
Azerbajdzsán	Jemen	Omán
Bahrein	Jordánia	Oroszország
Banglades	Jugoszláv Szövetségi Köztársaság	Örményország
Belarusz	(Szerbia és Montenegró)	Pakisztán
Benin	Kambodzsa	Pápua Új-Guinea
Bhután	Kamerun	Peru
Bissau-Guinea	Katar	Románia
Bulgária	Kazahsztán	Ruanda
Burkina Faso	Kína (*)	São Tomé és Príncipe
Burma/Mianmar	Kirgizisztán	Sierra Leone
Burundi	Kongó	Srí Lanka
Comore-szigetek	Kongói Demokratikus Köztársaság	Suriname
Csád	Észak-Korea	Szaúd-Arábia
Dominikai Köztársaság	Közép-afrikai Köztársaság	Szenegál
Dzsibuti	Kuba	Szíria
Egyenlítői-Guinea	Kuvait	Szomália
Egyesült Arab Emírségek	Laosz	Szudán
Egyiptom	Libanon	Tádzsikisztán
Elefántcsontpart	Libéria	Tanzánia
Eritrea	Líbia	Thaiföld
Etiópia	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság	Togo
Fidzsi-szigetek	Madagaszkár	Törökország
Fülöp-szigetek	Maldív-szigetek	Tunézia
Gabon	Mali	Türkmenisztán
Gambia	Marokkó	Uganda
Ghána	Mauritánia	Ukrajna
Grúzia	Mauritius	Üzbegisztán
Guinea	Moldova	Vietnám
Guyana	Mongólia	Zambia
Haiti		Zöld-foki-szigetek

(*) Kína tekintetében a vízumkötelezettség nem vonatkozik a „Hongkong Különleges Közigazgatási Terület” által kiadott útlevelek birtokosaira. A 2. cikket alkalmazni kell: a tagállamok határozhatnak arról, hogy a vízumkötelezettséget e személyek tekintetében fenntartják-e vagy felülvizsgálják.

II. TERÜLETI EGYSÉGEK ÉS HATÓSÁGOK, AMELYEKET ÁLLAMKÉNT NEM MINDEN TAGÁLLAM ISMER EL

Tajvan